

Кирпичников Александр Иванович

**Успение Богородицы в легенде и в
искусстве**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
А46

А46 **Александр Иванович К.**
Успение Богородицы в легенде и в искусстве / Кирпичников Александр Иванович – М.:
Книга по Требованию, 2023. – 61 с.

ISBN 978-5-519-89135-6

ISBN 978-5-519-89135-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

приносятся на облакахъ Петръ изъ Рима, Павелъ изъ Тиверіи⁹⁾, Тома изъ внутренней Индіи, Іаковъ изъ Іерусалима. Андрея, Филиппа, Луку, Симона (Θαδδαι) Св. Духъ пробудилъ изъ гробовъ, предупредивъ ихъ, чтобы они не считали этого за окончательное воскресеніе⁹⁾; они всѣ въ одно время явились къ Богоматери и рассказали, какъ и откуда прибыли въ Внелеемъ. Слыша это, Богоматерь вознесла благодарственную молитву къ Богу. Внезапно съ небеси раздался громъ, и явились ангельскія силы, которыя и окружили домъ. Эти чудеса видѣли люди внелеемскіе и пошли рассказать о томъ въ Іерусалимъ; какъ изъ Внелеема, такъ и изъ Іерусалима приходили многіе больные и недужные и излѣчивались отъ своихъ болѣзней, если обращались съ молитвою къ Богоматери¹⁰⁾. Тогда священники сотворили совѣтъ и рѣшили пойдти противъ Маріи и апостоловъ въ Внелеемъ; но толпа жидовъ, ими посланная, не доходя милоу до города, была поражена видѣніемъ, сковавшимъ ихъ ноги. Тогда архіереи обратились съ жалобою къ префекту (игемону)¹¹⁾, требуя именемъ императора Тиверія, чтобы онъ выгналъ апостоловъ изъ Внелеема, и тотъ долженъ былъ послать для этого своего хиліарха. Но Св. Духъ предупредилъ апостоловъ и въ облакѣ вмѣстѣ съ одромъ Богоматери перенесъ ихъ въ Іерусалимъ, въ домъ Маріи, гдѣ они въ продолженіи пяти дней пѣли похвалы Господу; хиліархъ же, прибывъ въ Внелеемъ, напрасно искалъ ихъ тамъ. Толпа жидовъ іерусалимскихъ захотѣла сжечь домъ Маріи; но ангелъ обратилъ на нихъ силу огня; тогда многіе изъ жидовъ и префектъ повѣрили во Христа. Св. Духъ объявилъ апостоламъ, что соотвѣтственно тому, какъ многія новозавѣтныя событія совершались въ воскресеніе, въ воскресеніе-же придетъ Христосъ, чтобы прославить и освободить Пречистую Матерь. Въ воскресеніе, дѣйствительно, явился Христосъ, сидя на тропѣ херувимскомъ¹²⁾, воззвалъ къ Своей Матери и сказалъ Ей, что Ея пречистое тѣло будетъ въ раю, а душа—на небѣ. Богоматерь обратилась къ Нему съ просьбой, чтобы Онъ благословилъ Ее, а апостолы молили Богоматерь о благословеніи міру. Слѣдуетъ долгая молитва Богородицы къ Іисусу, въ которой Она проситъ оказывать милость всякому, кто призоветъ Ея имя¹³⁾. Тогда Господь, по изъявленіи со-

⁹⁾ ἐκ Τιβερίας.

⁹⁾ Слова: Μάρκος δὲ περίων и пр., очевидно, также вставка одного изъ переписчиковъ. Всѣ послѣдующіе рассказы апостоловъ сѣтъ позднѣйшее распространеніе; говорящими являются Маркъ, Матѳей и Вареоимей, которые не упоминались выше.

¹⁰⁾ Ἐγένετο δὲ τῆς φωνῆς (стр. 103) и пр. до слова: ἐθεώρησα — явная вставка. См. наше Приложение.

¹¹⁾ Въ немъ нельзя не видѣть подражанія Пилату.

¹²⁾ Καθήμενος ἐπὶ θρόνου Χερουβίμ и слѣд.—очевидная глосса. См. Приложение.

¹³⁾ Здѣсь очевидное распространеніе Ея краткой молитвы, предшествующей просьбѣ апостоловъ.

гласія на Ея просьбу, велѣлъ Петру начинать похвальную пѣснь; лицо Богоматери освѣтилось; Она благословила апостоловъ, и Христосъ принялъ Ея пречистую душу на Свои честныя руки; въ этотъ моментъ храма наполнилась неизреченнымъ благоуханіемъ и свѣтомъ; съ неба услышанъ гласъ: благословенна Ты въ женахъ; Петръ, Іоаннъ, Павелъ и Тома обняли поги усопшей¹⁴⁾, послѣ чего 12 апостоловъ понесли Ея тѣло. Тогда одинъ сильный еврей, по имени Ефоній¹⁵⁾, наложилъ свою руку на одръ, но ангелъ Божій огненнымъ мечемъ отрубилъ объ его руки, и онъ остался висѣть на воздухѣ при одрѣ. По повелѣнію Петра¹⁶⁾ несчастный Ефоній возманился Богоматери, и руки его вновь прилѣпились къ его тѣлу. Апостолы отнесли тѣло Богородицы въ Геесимапію и положили его въ новый гробъ. Три дня было слышно пѣніе ангеловъ, а потомъ оно прекратилось, и отсюда узнали всѣ, что тѣло Богородицы перенесено въ рай¹⁷⁾; и увидали мы, говоритъ авторъ, выдающій себя за апостола Іоанна, какъ Елизавета, Анна, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ и Давидъ и всѣ лики святыхъ поклонились Ея пречистому тѣлу, и мы апостолы, видѣвшіе это вознесеніе, восхвалили Бога¹⁸⁾.

Сказаніе Мелитопово значительно короче; оно дошло до насъ въ латинскомъ переводѣ и напечатано въ *Bibliotheca Patrum Maxima* II, 2, 212; а позднѣе у Тишендорфа (I. с. стр. 124—136). Оно начинается ссылкой на «пѣвшаго Левкія»¹⁹⁾, который дурно разсказалъ объ этомъ событіи, и на ап. Іоанна, устному разсказу котораго слѣдуетъ авторъ.

По вознесеніи Господа Богоматерь жила въ домѣ Іоанна, которому Христосъ еще съ крестнаго древа поручилъ заботу о Ней; когда апостолъ уходилъ на проповѣдь, Она жила въ домѣ родителей его, около горы Оливской. На 22-мъ году послѣ вознесенія²⁰⁾ къ Ней является ангелъ, извѣщаетъ Ее, что Она умретъ черезъ три дня, и подаетъ Ей вѣтвь пальмы изъ раи, которая должна охранить Ея тѣло отъ жидовъ. Богоматерь проситъ ангела собрать

¹⁴⁾ Вставка. См. Приложение.

¹⁵⁾ Ἰεφωνίας, вар. Ἰοφωνίας, Ἰοφονίας.

¹⁶⁾ Здѣсь пропущено моленіе Ефонія къ Петру. См. Приложение.

¹⁷⁾ Здѣсь есть важный варьянтъ: ἐν τῷ ἐξέρχεσθαι τοὺς ἀποστόλους ἐκ τῆς πόλεως Ἱεροσολύμων βασιτάροντας τὴν κλίνην ἄφνω δώδεκα νεφέλαι φωτὸς ἀφ' ἧρπασαν τοὺς ἀποστόλους σὺν τῷ σώματι τῆς δεσποίνης ἡμῶν καὶ ἐν τῷ παραδείσῳ μετατέθηκαν (стр. 111 прим.).

¹⁸⁾ Это позднѣйшая прибавка, которой мы не находимъ даже въ одной изъ рукописей Тишендорфова текста (В), гдѣ вмѣсто этого видѣнія стоятъ слова: καὶ ἐνδοξάσαμεν πάντες τὸν θεὸν ᾧ ἡ δόξα π пр.

¹⁹⁾ По одной видѣнной мною рукописи (библ. Св. Марка IX, 27 in F. XIV в.) *Seleutius*.

²⁰⁾ Вар. secundo itaque anno.

апостоловъ и избавить душу Ея отъ власти сатаны. По удаленіи благовѣстителя Богоматерь одѣвается въ лучшія одежды свои и возноситъ благодарственную молитву къ Богу. Облако приноситъ Іоанна изъ Эфеса; Богоматерь показываетъ ему пальму и свои погребальныя ризы и говоритъ о намѣреніи жидовъ уничтожить Ея тѣло. Іоаннъ сомнѣвается, какъ онъ одинъ сумѣетъ защитить Богоматерь, по въ это время чудеснымъ образомъ на облакѣ собираются сюда-же всѣ апостолы ²⁵⁾. Узнавъ о цѣли своего прибытія, они утѣшаютъ Богоматерь и вмѣстѣ съ Нею пребываютъ въ молитвѣ. На третій день около третьяго часу, когда всѣ бывшіе въ домѣ, кромѣ апостоловъ и 3-хъ дѣвицъ, заснули, нисходитъ съ неба Христосъ съ ангелами; Богоматерь молить Его освободить Ея душу отъ демоновъ; Господь говоритъ Ей, что Она увидитъ сатанинскаго ангела, какъ и всѣ люди, но онъ не будетъ имѣть надъ Ней никакой власти ²²⁾. Возблагодаривъ Бога, Марія испустила духъ, и апостолы увидали душу Ея, блестящую бѣлизной необыкновенной. Тогда Христосъ велитъ ап. Петру отнести Ея тѣло въ гробницу на востокъ отъ города, а душу Богоматери вручаетъ арх. Михаилу. Три дѣвы обмываютъ тѣло Богоматери, которое поражаетъ ихъ своимъ блескомъ. Апостолы Петръ и Павелъ ²³⁾ несутъ гробъ; Іоаннъ, какъ дѣйствительникъ ²⁴⁾, идетъ впереди съ пальмою, при чемъ всѣ поютъ: «Во исходѣ Израилевъ изъ Египта»; облака окружаютъ всю процессію. Жиды собираются въ числѣ 15,000 человекъ; одинъ первосвященникъ хочетъ столкнуть катафалкъ (*feretrum*), но руки его высыхаютъ и приростаютъ ко гробу, а жиды слѣпнутъ. Первосвященникъ напоминаетъ Петру, какъ онъ не выдалъ его служанкѣ, когда тотъ отрекался отъ Христа, и проситъ помочь ему; Петръ исцѣляетъ его ²⁵⁾ и даетъ ему пальму, чтобы онъ исцѣлилъ ослѣпшихъ. Тѣло Богоматери относятъ въ долину Іосафатову и погребаютъ въ новомъ склепѣ ²⁶⁾. Является Христосъ и спрашиваетъ апостоловъ, какъ Ему почтить Свою Мать? Апостолы

²¹⁾ По вар. здѣсь вставлено благочестивое пререканіе (*pia contentio*) между Петромъ и Павломъ (Tisch. 127 Прим.).

²²⁾ Замѣчательно сильна по этой ред. власть демоновъ: *princeps tenebrarum* является и къ Христу распятому; «sed dum nullum *mi* in me *operis* vestigium inveniri praevaluit, vicus et conculcatus abscessit»; очевидна связь этой редакціи съ одною изъ двозначныхъ ересей: ср. извѣстное богумильское преданіе о сотвореніи человека Богомъ и дьяволомъ.

²³⁾ Павелъ, по всей вѣроятности, вставленъ поздно: онъ помпается въ меньшемъ числѣ рукописей.

²⁴⁾ О дѣвствѣ Іоанна см. Lipsius l. c.

²⁵⁾ Исцѣленіе происходитъ въ два пріема: по слову Петра руки первосвященника отделились отъ катафалка, но еще были сухи; онъ выздоровѣлъ, когда онъ приложился къ одру Богоматери.

²⁶⁾ *In monumento novo*. Ср. въ Псевдоіоанновой ред. по рп. С: ἐν μνημείῳ καινῷ

говорятъ, что достойно воскресить Ея тѣло. Тогда арх. Михаилъ припосылъ душу Маріи, а Гавріилъ отнимаетъ камень отъ гроба. Богоматерь, воскресши, возпоселся въ рай, а апостолы, получивъ отъ Христа цѣлованіе, на облакахъ разносятся туда, откуда были собраны.

Таковы двѣ считающіяся основными редакціи многовѣстельной легенды объ успеніи Богоматери. Ни одну изъ нихъ мы не рѣшимся назвать начальной, по крайней мѣрѣ въ томъ видѣ, въ какомъ онѣ дошли до насъ; напротивъ, каждая изъ нихъ довольно явно выдаетъ нѣкоторые свои позднѣйшія прибавки. Такъ какъ ни одну изъ нихъ мы не можемъ считать источникомъ другой, то сравненіе ихъ можетъ съ значительной вѣроятностью опредѣлить тѣ черты, которыя заключались въ ихъ общемъ источникѣ, могущемъ претендовать на названіе дѣйствительно основной легенды. Вотъ какія черты у нихъ оказываются общими.

Черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ вознесенія Иисуса Христа Богоматерь черезъ архангела получаетъ увѣдомленіе о близкой своей кончинѣ, которое Она принимаетъ съ радостію. Кончина обѣщана Ей на 3-й день ²⁷⁾.

Богоматерь молитъ Господа собрать къ Ней апостоловъ, и тѣ являются немедленно, несомые облаками; первымъ приходитъ Іоаннъ Богословъ, за нимъ остальные.

Въ назначенный день Иисусъ Христосъ нисходитъ съ неба, чтобы приять душу Богоматери, и возноситъ Ее съ Собою на небеса.

Апостолы, и во главѣ ихъ Петръ, несутъ тѣло Богоматери на мѣсто погребенія, въ Іосафатову долину, въ Геесимацію. Въ это время одинъ изъ іудеевъ попытался оскорбить св. тѣло, но былъ наказанъ за это потерю рукъ (другіе христоненавистники были наказаны другимъ образомъ); по молитвѣ Петра употребленіе рукъ было возвращено ему, и онъ увѣровалъ во Христа и Богоматерь. Тѣло Богоматери, по волѣ Господа Иисуса Христа, было взято съ земли на небо.

Изъ мелкихъ чертъ отмѣтимъ 3-хъ дѣвъ, которыя прислуживаютъ Маріи; онѣ не имѣютъ видной роли, но упоминаются въ той и другой редакціи (въ первой въ началѣ, въ 2-ой во главѣ X).

Что же касается до отличій, то интереснѣйшими мы считаемъ слѣдующія: Въ текстѣ Іоанна (будемъ его означать буквою А) предвѣстію кончины

²⁷⁾ Въ вышеизложенномъ греческомъ текстѣ, въслѣдствіе многихъ осложненій разсказа, кончина отодвинута отъ появленія ангела на большее количество дней, но общая всѣмъ текстамъ фраза: *παράτχεινς οὐρανῶς* (Tisch. 9¹), сопоставленная съ рѣчью св. Духа о значеніи воскресенья (стр. 107) и съ словами: *εἰς τῇν αὐτῇν ἡμέραν* и пр. (ibid.), указываетъ несомнѣнно на то, что и здѣсь были первоначально тотъ-же *dies tertius*.

Богоматери предшествуютъ столкновѣнiя съ iудеями, чего не знаетъ В (такъ называемая Мелитинова редакцiя) ²⁸⁾.

Въ текстѣ В играетъ видную роль пальмовая вѣтвь, приписанная Богоматери благовѣстникомъ, которой не знаетъ А.

Въ А собираются и живые и умершiе апостолы, въ В—только живые.

Въ В Богоматерь выказываетъ страхъ передъ сатаною, отъ лицемерiя котораго Ее не можетъ спасти даже Ел Божественный Сынъ; о такой власти сатаны ничего не знаетъ А.

В ничего не знаетъ о переселенiи одра Богоматери изъ Виллеема въ Иерусалимъ, о чудесахъ, при этомъ бывшихъ, о борьбѣ игемона съ партiею первосвященниковъ и о послѣдней молитвѣ Богоматери за христiанъ, почитающихъ имя Ее.

Въ А покушенiе на тѣло Богоматери дѣлаетъ Ефонiй, въ В—первосвященникъ, знавшiй прежде ап. Петра.

Въ А нѣтъ вторичнаго явленiя Христа при гробѣ Богоматери и описанiя воскресенiя тѣла Ея.

Текстъ А извѣстенъ намъ кромѣ греческаго и вытекающихъ изъ него славянскихъ и латинскихъ, въ нѣсколькихъ восточныхъ пересказахъ, которые, какъ видно по выпискамъ Тишендорфа (XXXVI прим.), отступаетъ отъ него только въ подробностяхъ и мѣстами распространяютъ его, но остаются вѣрными его общему плану и характернымъ чертамъ. Исключенiе составляетъ только Сагидскiй (Коптскiй) текстъ, который, по нашему мнѣнiю, слѣдуетъ считать пной редакцiи, очень краткой и не имѣющей въ себѣ основнаго чуда—явленiя апостоловъ на облакахъ ²⁹⁾.

Тишендорфъ (стр. XXXIX) относитъ къ той-же ред. А легенду, которой пользовался Иоаннъ еп. Θεσσαλονικηνскiй (кон. VII в., авторъ гомилий и гимна въ честь Димитрiа Солунскаго); но едва-ли возможно согласиться съ нимъ, даже имѣя въ виду его выписки: Въ этой легендѣ играетъ видную роль вѣтвь райской пальмы (τὸ βραβεῖον, собств. награда), которую приносятъ Богоматери не названный ангелъ; этой вѣтви нѣтъ въ А, но она много разъ упоминается

²⁸⁾ Есть очень любопытное указанiе на историческую основу какъ этихъ столкновений, такъ и общаго обиха редакцiямъ нападенiя iудеевъ на тѣло Богоматери, указанiе, котораго я, къ сожалѣнiю, не могъ провѣрить: аббатъ Орсиани въ своей книгѣ: *Histoire du culte de la Vierge* (Paris 1847 стр. 18) ссылается на еврейскую книгу *Toldos*, въ которой разсказывается, что христiане, выстроившiе часовню на могилѣ матери Иисуса, подверглись преслѣдованiю отъ князей синагоги, при чемъ погибло до ста родственниковъ и сторонниковъ Иисуса.

²⁹⁾ См. Tischend. Prol. XXXVII прим. Въ ней при успенiи Богоматери присутствуютъ только Иоаннъ, Петръ и Иаковъ; между дѣвами Богородицы поминается Марiя Магдалина. Молитва Богоматери сближаетъ ее съ ред. В.

въ В; кромѣ того, пѣснь Петра: ἐξῆλθεν ἰσραὴλ ἐξ αἰγύπτου (Exiit Israel de Aegypto) есть въ В и отсутствуетъ въ А. Правда, здѣсь напр., какъ и въ А, апостолы спрашиваютъ Иоанна, откуда сила небесная принесла его; это есть въ А, но отсутствуетъ въ В. Но ап. Иоаннъ, отвѣчая имъ, называетъ мѣстомъ своего пребыванія городъ Сарды, которыхъ не знаетъ А.

Изъ другой ред. того-же слова Иоанна Θεσσαλονικίησкаго, которая приписываетъ его, для авторитетности, Иоанну Богослову, оказывается, что между апостолами Петромъ и Павломъ происходило при успеніи Богоматери состязаніе въ смиреніи, чего мы не встрѣчаемъ въ А, но находимъ въ нѣкоторыхъ спискахъ В³⁰⁾.

Уже по этимъ даннымъ очевидно, что Иоаннъ Θεσσαλονικίηскій имѣлъ передъ собою ни А и ни В, а особый текстъ, имѣющій общія черты и съ тѣмъ и съ другимъ, но представляющій редакцію самостоятельную.

Этотъ текстъ подъ тѣмъ-же заглавіемъ «Слова Иоанна архіеп. Селуньскаго» встрѣтился намъ въ славянскомъ переводѣ въ 2-хъ сборникахъ, принадлежащихъ Обществу Любителей Древнерусской Письменности (№ СХІ и № XXXVII); оба списка поздніе (XVI—XVII в.) и не особенно исправные³¹⁾. Мы сочли излишнимъ печатать его цѣликомъ, но въ виду его важности для славянскихъ редакцій Успенія и русской иконописи полагаемъ необходимымъ изложить его содержаніе и привести его начало и конецъ.

Мѣсяца Августа въ 15 день слово Иоанна архіепископа Селуньскаго о преставленіи святаго владычице нашей Богородице и приснодѣвы Мріа. благоволитъ отче.

Егда прииде время изыти отъ тѣла пречистей Богородицы и прииде к неѣ великій аггелъ и рече еѣ: Маріе! прими сѣ вравіе въставши еже ми дасть насадивыи раи и даждь е апостоломъ да еже дрѣжащи поють предъ тобою, по трехъ бо днехъ изыдеши отъ тѣла. Се бо вса апостолы послю къ тебѣ и тѣи погребуть тѣ и славу твою узратъ о тебѣ дождеже принесуть тѣ на мѣсто твое. И отвѣщавши Маріа и рече къ аггелу глаголющи: почто се едино принеслъ еси и не принесе по единому каждо вравіа? вдану бо сему единому, друзіи възнегодуютъ, и что есть еже хошу творити или како есть има твое, да аще въпросать ма и реку? И рече къ неѣ аггелъ: что ты

³⁰⁾ См. Tischendorf стр. XL—XLI. Указанная имъ далѣе Парижская редакція (№ 1504) присоединяетъ къ тексту Иоанна Θεσσαλονικίηскаго окончаніе, явно заимствованное изъ В. Еще указаніе на Слово того-же Иоанна см. у Мнѣя при Андрѣ Критскомъ (т. 97, стр. 1102 прим.).

³¹⁾ Болѣе исправный текстъ этой ред. находится въ Макарьевскихъ Минсяхъ, въ Синодальной библіотекѣ въ Москвѣ (см. Августъ, листъ 143), но я успѣлъ воспользоваться только началомъ его. То-же Слово находится въ рукописи, принадлежащей Троицкой Духовной Академіи подъ № 96, листы 466—486; ему предшествуетъ здѣсь редакція А (листы отъ 455—466).

имени моего хоцещи (варьянтъ: *ищещи*)? Дивно бо есть слышати е. О вравіи не сумниса, понеже многы силы будутъ и нѣсть въ искупленіе всѣмъ невѣрующимъ являса. Поиди убо на гору и покажу ти силу его. Тогда вѣставши Маріа и иде на гору Еліонъскую, преди свѣтащу еи свѣту ангельскому, имущи въ руци вравіе. Егда же възде на гору и възрадоваса гора съ всѣми сады; абіе же сады пригибахуса. Егда же видѣ Маріе и смутиса (вар. сматеса) мнѣвши яко Иисусъ есть и рече: кто ты еси, рци ми, понеже толики силы быша тобою, яко вси садовѣ поклонипатиса? Глаголю бо, яко никто же толики силъ можетъ творити, токмо Господь славъ, явль бо са самои мнѣ. Тогда рече еи аггелъ: никтоже можетъ знаменіи творити, аще не отъ руку его; того вса силы послушають. Азъ бо есмь душа смирающаяса предъ Господомъ Богомъ приѣмла и принося въ мѣсто праведныхъ въ день вѣнь же исходитъ ис тѣлесе; и тебѣ исходящей ис тѣла азъ же самъ прииду къ тебѣ. Тогда глагола ему Маріа: кѣмъ образомъ приходиши къ земленнымъ и къ избраннымъ? аще ли убо есть на мнѣ, что убо подобаеъ творити да внидеши и приѣмши ма? И глагола еи: что имаши милости егда посланъ буду к тобѣ (вар.: егда Господь к тобѣ приидетъ), не азъ единый прииду к тобѣ, но вси вои аггелъ (в.: с нимъ) приидуть и вѣспоють предъ тобою, имущи вравіе. И си рекъ к неи аггелъ бывъ (в.: и бысть) яко свѣтъ и възде на небеса. Маріа же възвратиса (в.: возрадоваса иде) в домъ свои. Абіе домъ потресеса славы ради вравіа сущаго въ руцѣ еа. Потомъ же внидѣ въ храпилиницу свою и положи вравіе въ плащаници. Тогда помолиса глаголющи: услыши, Господи, молитву матере своеа Маріа и послѣи на ма твое благословеніе (в.: благоволеніе) да не едина же власть приидетъ на ма въ часъ онъ, но съвърши реченное тобою, егда плакахса предъ тобою: Господи, Господи, глаголющи, что сотворю, да мимо идуътѣя благовѣстіа идущія по душу мою (в.: егда ми приидетъ смерть, благовѣстіа градушца по душу мою) и т. д.

Въ своей молитвѣ къ Христу Богоматерь воспоминаеъ о Его обѣщаніи приидти самому за душою Ея и приказываеъ своей отроковицѣ собрать въ домъ Ея близкихъ Ей людей (ужики моа и зпающаа ма). Она объявляеъ собравшимся о близкой своей кончинѣ и разъясняеъ имъ, что вмѣстѣ со смертію къ человѣку являються два ангела: единый праведный и единый неправедный, и если окажется, что дѣла человѣка были добрыя, душу его ангелы Божіи съ пѣснями ведутъ «до мѣста праведныхъ всѣхъ», въ противномъ случаѣ ею овладѣваеъ ангелъ лукавства.

Плачущихъ женъ Богородица успокоиваеъ обѣщаніемъ быть заступницей не только за нихъ, но и за весь міръ.

Въ это время дверь отворяется и входитъ апостоль Іоаннъ. Богоматерь напоминаетъ ему, что Христосъ въ день вознесенія своего (въ день въ пѣже възде отъ насъ), поручилъ Ее ап. Іоанну, котораго Онъ возлюбилъ больше

всѣхъ. «Помани», продолжаетъ Богородица, «тебѣ реченную единому тайну възлежащу ти на персехъ его, ея же никтоже не вѣсть, токмо азъ и ты, яко ты еси дѣвственный избранъ и мене не восхотѣ оскорбити, понеже пресельница есмь его; рѣхъ бо ему: что речеъ Іоанпу? и повелѣ ти и ты повѣда ми» (ниже разъяснено, какая тайна была извѣстна на землѣ только ап. Іоанну и Богородицѣ).

Іоаннъ оправдывается тѣмъ, что онъ для услугъ Богородицѣ оставилъ службу своего, а самъ долженъ былъ уйти проповѣдывать слово Божіе. Вполнѣ извиняя его, Богородица проситъ, чтобы онъ съ другими апостолами охранялъ тѣло Ея отъ архіереевъ іудейскихъ, которые грозятъ сжечь его. Іоаннъ, узнавъ о близкой кончинѣ Богородицы, горько заплакалъ; Марія спѣшитъ успокоить его, поручаетъ ему раздать ризы Ея двумъ вдовицамъ и нести при погребеніи передъ одромъ Ея «вравіе», данное отъ ангела; отъ послѣдняго онъ отказывается, чтобы не обидѣть другихъ апостоловъ.

Въ это время раздается ударъ грома, и на облакахъ спускаются одиннадцать апостоловъ, въ томъ числѣ и Павелъ. Сшедши на землю, Петръ предлагаетъ Павлу произнести молитву отъ имени всѣхъ, но Павелъ отказывается, и всѣ апостолы радуются его смирению³²⁾; Петръ произноситъ молитву. На встрѣчу имъ выходитъ Іоаннъ и послѣ цѣлованія рассказываетъ, что онъ былъ въ Сардахъ и училъ народъ, когда спустился облакъ и восхитилъ его. Онъ уговариваетъ апостоловъ не оплакивать кончины Богородицы: «Се убо есть, ему-же научи мѧ учитель, егда възлегохъ на перси его на вечери, и егда видѣвши народи плачуща ны, непещують въ срдцихъ своихъ глаголюще, яко убояшася и сіи смерти».

Апостолы входятъ въ домъ и на вопросъ Маріи говорятъ, кто откуда прибылъ. Марія восхваляетъ Господа и вспоминаетъ Его обѣщаніе прислать апостоловъ и придти самому въ моментъ Ея кончины.

Во второй день по явленіи ангела Петръ, утѣшая бодрствующихъ собратьевъ своихъ, говоритъ имъ «слово» о значеніи смерти для христіанина. По повелѣнію гласа съ небеси, Петръ обращаетъ рѣчь свою къ дѣвамъ, восхваляя дѣвство, и рассказываетъ притчу о господнѣ и 2-хъ рабахъ, посланныхъ въ отдаленную страну. Одинъ изъ нихъ построилъ себѣ домъ, насадилъ виноградъ и засѣялъ пшвы; другой все, что приобрѣталъ, обращалъ въ золото и изъ этого золота приготовилъ себѣ вѣнецъ. Когда окончился срокъ изгнанія, господинъ послалъ за рабами «посѣнателя етера», и первый рабъ проситъ посланнаго, потерпѣть пока онъ продастъ свои имѣнія, по тотъ не соглашается

³²⁾ Судя по тому, что здѣсь этотъ эпизодъ развитъ обстоятельно, а въ 2-хъ ркп. ред. В имѣетъ конспектообразную форму (см. Tisch. стр. 127 прим.), надо думать, что писецъ оригинала этихъ 2-хъ ркп. внесъ этотъ эпизодъ изъ ред., нами теперь излагаемой.

ждать; второй же рабъ, взявъ свой вѣнецъ, оказался вполне готовымъ. Когда оба пришли къ господипу, первый не могъ показать никакихъ плодовъ своего дѣланія и былъ наказанъ, а второй, предъявивъ вѣнецъ, получилъ награду. Господишъ есть Богъ, посягатель—смерть; первый изъ рабовъ—человѣкъ, пекущійся о благахъ міра, а второй—истинный христіанинъ ³³⁾.

На третій день Богоматерь, помолившись, возлегла на одръ свой. Петръ сидѣлъ въ головахъ Ея, Іоаннъ—въ ногахъ, а прочіе апостолы кругомъ. Въ 3-й часъ раздался громъ и разнеслось благоуханіе, отъ котораго всѣхъ объялъ сонъ; остались бодрствующими только апостолы и 3 дѣвы. На облакахъ спускается Господь съ ангелами; Онъ входитъ въ храмину вмѣстѣ съ Михаиломъ. Богородица благодаритъ Его за исполненіе обѣщанія, а Христось, взявъ душу Ея, «вложи въ руцѣ Михаилу и обвивъ (вар.: обложивъ) ю яко кожею, еже славы нѣсть повѣдати мощно. Мы же видѣхомъ Божіа матере Маріа предаему душу въ руцѣ Михаилу, исполнеу всѣхъ удовъ человѣческихъ, развѣ жепства и мужества, ничему же иному суцу, токмо подобіе всака тѣлеси ни мужя ни жєна (вар.: этихъ словъ нѣтъ) и бѣду седмицею паче солнца».

Ап. Петръ спрашиваетъ у Господа, чьи души бываютъ бѣлы, и въ отвѣтъ получаетъ, что безгрѣшныя души всѣ таковы ³⁴⁾. Христось велитъ ему окутать тѣло Богоматери и отнести палѣво отъ города въ новый гробъ. Когда Христось говорилъ это, тѣло Богоматери возопило: «помани ма, Царю славы! помани ма, яко схрапнѣти предаиное ми сокровище!» Христось общаетъ тѣлу не оставить его и дѣлается невидимымъ.

Когда Іоаннъ отказался изъ скромности нести вравіе, его рѣшили положить на одръ. Петръ запѣваетъ: «Изыде Израиль изъ Египта, аллелуія», а

³³⁾ Нельзя не видѣть въ этой притчѣ сходства какъ относительно идеи, такъ и относительно ея выраженія съ знаменитымъ романомъ объ Варлаамѣ и Іоасафѣ, обработку котораго приурочиваютъ обыкновенно къ тому же времени. Съ тѣмъ-же романомъ и съ 1-й гомилией Андрея Критскаго на Успеніе (см. Migne XCVII, 1045 и слѣд.) нельзя не сопоставить «тайну» Іоанна о неоплакиваніи мертвыхъ. Эти сопоставленія съ одной стороны служатъ доказательствомъ (конечно, не безусловнымъ) принадлежности издаваемой легенды къ этой именно эпохѣ, а съ другой открываютъ нѣкоторые общіе «виды» на одинъ изъ интереснѣйшихъ періодовъ исторіи христіанскаго востока: такъ называемая ересь иконоборства, какъ и всякое общественное движеніе, слагалась, разумѣется, изъ многихъ элементовъ; между ними не послѣднее мѣсто занимала реакція противъ крайняго аскетизма, который находилъ себѣ энергичное выраженіе въ литературѣ какъ передъ иконоборствомъ, такъ и во время его. Побѣда православія, какъ это обыкновенно бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, утѣрила крайности обоихъ направлений.

³⁴⁾ Объ изображеніи душъ см. напр. Grimouard de S. Laurent Man. de l'art chr. 1878, стр. 269 и слѣд. Очерки Буслаева II, 143 и passim Ср. Cahier Nouv. Mélanges etc. стр. 161 и слѣд. Почтенный археологъ сравниваетъ изображеніе души Богоматери съ хвостомъ лисерлицы: надо думать, что это просто небрежное написаніе фигуры спеленутого ребенка.

Господь съ ангелами поютъ невидимо. Архіереи, видя движеніе въ народѣ, подстрекаемые сатаною, хотѣли убить апостоловъ и сжечь тѣло, но ангелы невидимо поразили ихъ, и они не знали, куда идти; одинъ же изъ архіереевъ³⁵⁾ задумалъ повергнуть одръ на землю, но руки его прилѣпились къ одру, будучи отсѣчены отъ локтей. Онъ умоляетъ апостоловъ сжалиться надъ нимъ. Петръ увѣщаетъ его повѣрить во Христа; архіерей отвѣчаетъ: они и такъ знаютъ, что Онъ Сынъ Божій, но изъ расчета и эгоизма не хотѣли признавать этого открыто. Петръ приказываетъ ему облобызать тѣло Богородицы. Архіерей, исполнившись благочестивой ревности, три часа говорилъ объ Маріи и приводилъ о Ней пророческія реченія; послѣ этого онъ прилѣпилъ руки свои, и онѣ стали невредимы. По приказанію ап. Петра онъ беретъ «италію отъ вравіа»³⁶⁾ и излѣчиваетъ отъ слѣпоты пострадавшихъ, но теперь увѣровавшихъ во Христа іудеевъ. Между тѣмъ апостолы относятъ тѣло Богородицы въ Елсимианію въ новый гробъ и три дня остаются тамъ, оберегая его.

«И пребыша же на мѣстѣ томъ единомудшно стрегуще *три дни и пребысть же ангельское пѣніе надъ гробомъ непрестанно*»³⁷⁾; *апостоли же славящи Бога пребываху и понеже остана бѣ Фома, прииде же по сикъ и тѣмъ поклонитиса и цѣловати пречистое тѣло и гробу отъврати бывшу и тѣло убо не обрѣтеся, преложи бо е сынъ и Богъ ея идѣше самъ въсть единъ, едины же поныи обрѣтошася гробныя* (вар.: курсивомъ напеч. словъ нѣтъ). Самъ же Господь нашъ Иисусъ Христосъ прослави пречистую свою мать Богородицу Марію и всѣ славящая ю прославить и вѣрно творящая пречестную ея память честныхъ ея праздникъ и отъ всякихъ бѣдъ спасеть его. И слышавшая съ любовію исполнить благодати, *якоже дома Онисифора* (вар.: здѣ же благодати исполнить домъ Онисифоровъ) и оставленіе грѣховъ примуть здѣ и въ будущемъ вѣцѣ, яко явиса на земли (вар.: мати Божія явиса) престолъ его херувимскій и небесный же и земный надѣжа и прибѣжище роду человѣческому, *да причастимся тайно пречистый ея памяти пречистыя и приснодѣвы Маріа втрующе ей въ истинну и проповѣдающе благодать Христову во всякъ миръ, благоупіи ея оспити, а щедротъ и милости и* (вар.: нѣтъ) *человѣколюбіа сподобимся здѣ, а въ страшнѣмъ и трепетнемъ его предстоаніи, въ праведнемъ и величїемъ его судиши сподобимся въспріати вѣчныхъ благъ, яко Богу и отцу есть всака дръжава съ единочадымъ сыномъ и съ свя-*

³⁵⁾ Въ вар. онъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ называется Азоніа.

³⁶⁾ Вар.: лѣстъ; *италія* или *талія* отъ $\theta\alpha\lambda\lambda\acute{\iota}\varsigma$ зеленая, особенно маслянная вѣтвь? Въ сербскомъ лѣтвячникѣ XV в., въ толкованіи неудобопознаваемыхъ рѣчей (см. Востокъ, Опис. ркп. стр. 267), *тамъ* толкуется — *прутіе финиково*.

³⁷⁾ Несомнѣнное указаніе на близкую связь съ ред. А.